

# THAO TRAN

HO CHI MINH CITY, VIETNAM

+84 396 773 374 ▪ [thaotran90@csu.fullerton.edu](mailto:thaotran90@csu.fullerton.edu) ▪ Skype ID: *live:thaotran90*  
<https://www.proz.com/profile/2232941>



**The #1 Vietnamese to English translator on Proz**



Member of the  
ProZ.com  
Certified PRO Network

English to Vietnamese, Vietnamese to English

## Profile

For five years, I worked in the fields of Market Research (with Taylor Nelson Sofres Vietnam) and Marketing (with United International Pharma) where I learnt how to create a differentiated branding strategy, and helped companies navigate the underlying yet untapped consumer needs to stand out competitively.

Now being a freelance translator, I have been taking on simultaneous Vietnamese-English translation and vice versa, proofreading, subtitling, translation and transcription projects with local and international language agencies, as well as with private entities. I've translated 2,000,000 words, subtitled/transcribed 2,500 minutes, edited 1,000,000 words, and interpreted 150 hours in the topics of Media, Marketing, Market Research, Entertainment / Tourism, Healthcare / Medical, Legal, IT, Games/ Apps, Finance / Trading, Education, etc. for approximately 150 companies worldwide.

In addition, I lead a team of five quality translators for large-volume projects.

## Experience

**Freelance translator/ team leader** ▪ June 2016 - Present  
Self-employed ▪ Ho Chi Minh City, Vietnam

**Senior Research Executive** ▪ February 2014 – May 2016  
Taylor Nelson Sofres Vietnam ▪ Ho Chi Minh City, Vietnam

**Brand specialist** ▪ August 2012 – January 2014  
United International Pharma ▪ Ho Chi Minh City, Vietnam

## Services & Rates

- \$0.04/word for English-Vietnamese translation
- \$0.05/word for Vietnamese-English translation
- \$3/ minute of runtime for Vietnamese/English subtitling
- \$5/ minute of runtime for Vietnamese/English subtitling with time coding
- \$50-80/ hour of simultaneous / consecutive interpretation
- \$15/hour of proofreading/editing service
- \$20/minute for voice over service

## Education

California State University, Fullerton (USA)  
June 2012 ▪ Bachelor's degree, majored in Business Administration

## References

Ida Zaghi from California Interpreting & Translations (US): ida@calinterpreting.com

Patricia Borzecka from HE Words (UK): patricia@hewords.com

## List of projects done by topics:

### Marketing/ Communications:

- English-Vietnamese translation & proofreading, 25 leaflets, brochures, customer service program announcements, and clienteling training of 22,000 words for luxury brands Cartier, Christian Dior & Chanel
- English-Vietnamese translation, 4,200 words, VinPearl theme park's entertainment concepts
- English-Vietnamese translation, 3,500 words, scripts for Vespa's advertisement
- English-Vietnamese translation, 2,370 words, EB-5 project brochure
- English-Vietnamese translation, 1,300 words, Google's Skillshop ads
- English-Vietnamese transcreation, 660 words, introduction of a Spanish veterinary pharmaceutical company
- English-Vietnamese transcreation, 500 words, Marketing document of funeral services
- English-Vietnamese transcreation, three marketing concepts, a Microsoft app
- English-Vietnamese translation, 650 words, football news streaming promotion document
- English-Vietnamese translation, 500 words, Marketing document of an international storage company
- Vietnamese subtitling, 10 minutes, company introduction clip

### Market Research / Medical research:

- Vietnamese-English transcription, 40 minutes, 6 recordings of respondents participating in a liquid dishwashing liquid research study
- Vietnamese-English translation, 38 pages, students' comments from a Californian beauty school survey
- English-Vietnamese translation, 48,600 words, 15 market research questionnaires on Hemorrhoids and Chronic Venous Disorders medication
- Vietnamese-English translation, 42,000 words, verbatim from multiple hemorrhoids and varicose veins medication research
- Proofreading English-Vietnamese translation, 14,000 words, 9 consent forms for Blepharoptosis research
- English-Vietnamese translation, 9,100 words, consent form & dosing diary for a cancer drug research study
- Vietnamese-English translation, 10,500 words, research project of an established detergent brand
- English-Vietnamese translation, 10,000 words, pediatric combination vaccines market research questionnaire
- English-Vietnamese translation, 9,000 words, Type 2 Diabetes market research questionnaire
- Vietnamese-English translation, 5,450 words, verbatim of a Facebook research study
- English-Vietnamese translation, 5,000 words, discussion guide & screener of a Qualitative research study on novel oral anticoagulant (NOAC) manufacturers
- English-Vietnamese translation, 4,000 words, hypertension medications market research questionnaire
- Proofreading English-Vietnamese translation, 4,000 words, health status survey
- Vietnamese-English translation, 2,600 words, verbatim from a research study on 5G service
- English-Vietnamese translation, 2,000 words, survey on fruit brands
- Vietnamese-English translation, 2,000 words, verbatim of a children healthcare product research study
- Vietnamese-English translation, 1,250 words, research project of a popular beer brand
- Proofreading English-Vietnamese translation, 6,500 words, asthma treatment market research questionnaire

### Media/ Sports, Entertainment / News & Subtitling / Transcription:

- Vietnamese-English translation, 30,000 words, media coverage of a high-profile celebrity couple
- English-Vietnamese translation, 7,000 words, news headlines for Sky Sports' news site
- Movies & TV shows:
  - English transcription & time coding for Sky Sports Channel, 21 clips, 2-9 minutes each
  - Vietnamese subtitling, 251 clips, 2-9 minutes each, for Sky Sports Channel (UK), regarding 2017 Premier League, Formula One, French Open, FIFA Confederations Cup, Champions League
  - Vietnamese subtitling, 128 minutes, "The Matrix" movie
  - Vietnamese subtitling, 110 minutes, "Hell on the Border" movie
  - Vietnamese subtitling, 104 minutes, "One Night In Bangkok" movie
  - English-Vietnamese subtitling, 96 minutes, "The right one" movie
  - Vietnamese subtitling, 94 minutes, Volume 2 of "Best F(r)iends" movie
  - Vietnamese subtitling, 90 minutes, "Desperate riders" movie
  - Vietnamese subtitling, 89 minutes, "Catch the bullet" movie
  - Vietnamese subtitling, 86 minutes, "Last shoot out" movie
  - Vietnamese subtitling, three 23-minute episodes, "The Late Late Show with James Corden"
  - English subtitling & time coding, 44 minutes, Vietnamese game show "Mr. Perfect"
  - Proofreading English-Vietnamese subtitles, 60 minutes, "Takumi: A 60,000-hour story on the survival of human craft" documentary
- Vietnamese subtitling, 15 minutes, company message on occupational health and safety
- English subtitling, 6 minutes, interview of the Vietnamese winner of 2018 Billiards World Cup
- English subtitling, Vietnamese transcription and proofreading English transcription, 30 minutes, interviews of a Vietnamese American billionaire
- Vietnamese-English transcription:
  - 60 minutes, an oral driver's license test
  - 60 minutes, interview of a former Vietnamese military men
  - 30 minutes, interview of a blind musician
- Vietnamese-English subtitling, 16 minutes, interview of the owner of an innovative and unisex fashion brand, Headless

### General/ Greeting/ Conversations:

- Vietnamese-English translation, 69,600 words, Facebook status

### Automotive:

- English-Vietnamese transcreation, three copies, new Harley-Davidson models
- English-Vietnamese transcreation, 6,800 words, marketing materials for Aston Martin new models
- Proofreading English-Vietnamese translation, 4,000 words, description of Harley-Davidson membership & taglines

### Interpretation:

- Consecutive interpretation, 9 hours, 18 staff meetings regarding plant relocation in Texas, USA.
- Consecutive interpretation, 5 hours for American hospitals, banks and federal agencies
- Consecutive interpretation, 23 hours, for the following topics:
  - Vietnam's cervical cancer screening landscape
  - Internal investigation, workplace conflicts for an American manufacturer
  - Establishment strategies of global pharmaceuticals companies in Vietnam
  - Vietnam's electronic products and export trends
  - Vietnam's building materials market

- Vietnam's beverage industry
- Vietnam's knee & ankle support market
- Vietnam's fast fashion industry
- Vietnam's corporate health check-up
- Vietnam's ERP market
- Vietnam's adult supplements market
- Vietnam's Hepatocellular carcinoma (liver cancer) drug market
- Vietnam's dairy market
- Vietnam's drug distribution system
- Vietnam's beer industry
- Vietnam and South East Asia's rubber industry
- Employment contract and visa interview
- Simultaneous interpretation, two-hour training, Anti-bribery
- Consecutive interpretation, 20 hours, witness interviews for the largest law firm in USA.
- Remote consecutive interpretation, 3 hours, meetings between an American CNC service company and their Vietnamese suppliers

#### Industrial / technical / manual translation:

- English-Vietnamese translation, 26,000 words, Amazon packaging performance test
- English-Vietnamese translation, 650 words, usage instruction for a Dutch eye lifting / bolt
- Proofreading English-Vietnamese translation, 9,000 words, four Safety Data Sheets
- Proofreading English-Vietnamese translation, 4,100 words, a mining cable brand and its manufacturer
- Proofreading English-Vietnamese translation, 41,000 words, fertility technologies
- English-Vietnamese translation & proofreading, 5,200 words, eyewear making machine manual

#### IT, Website, Game / App localization & E-commerce:

- English-Vietnamese translation, 45,000 words, MySchoolBucks App
- English-Vietnamese translation, 12,000 words, Wish, a mobile shopping app
- English-Vietnamese translation, 7,700 words, a website offering linguistic services (englishmonitor.bravemedia.co.uk)
- English-Vietnamese translation, 12,000 words, French fashion website (www.brazilianbikinishop.com)
- Proofreading 7,200-word English-Vietnamese translation, Jigsaw Puzzle Collection game app
- English-Vietnamese translation, 5,000 words, Shopify app
- Proofreading English-Vietnamese translation, 3,000 words, Tanks A Lot game
- English-Vietnamese translation, 8,000 words, Jigsaw Puzzle Collection game app
- English-Vietnamese translation, 3,000 words, a children educational game app
- English-Vietnamese translation, 5,000 words, employee e-learning platform for Plukon company from the Netherlands
- English-Vietnamese translation, 3,200 words, research on Infrastructure-as-a-Service (IaaS) solutions and providers
- English-Vietnamese translation, 2,600 words, Tokko shopping app
- English-Vietnamese translation, 1,900 words, Darts Club game of BoomBit
- English-Vietnamese translation, 2,200 words, language learning app uTalk
- English-Vietnamese translation, 600 words, website instruction messages
- English-Vietnamese translation, 1,000 words, Wooga puzzle game
- Vietnamese-English translation, 4,200 words, pitches of technology start-ups
- English-Vietnamese translation, 600 words, instructions of McDonald's games for children

### Medical/ Pharmaceuticals/ Healthcare:

- English-Vietnamese translation, 23,000 words, interactive response technology for clinical trials
- Vietnamese-English translation, 17,000 words, investigational device for cancer clinical trials
- English-Vietnamese translation & proofreading, 14,000 words, clinical study of NovoTTF-200T, a cancer treatment device
- Back Vietnamese-English translation, 11,400 words, eye drop TearClear Latanoprost 0,005% clinical trial
- English-Vietnamese translation, 5,350 words, Consent form for participation in a radiosurgery device's clinical trial
- English-Vietnamese translation, 3,500 words, descriptions of Sinoatrial Node, Glaucoma, Cochlear Implants, Ear Pressure, Conduction System, Prenatal Heart Circulation, Roux-en-Y Gastric Bypass, Cardiac Cycle, Cell-Mediated Immunity, Antibody-Mediated Immunity
- English-Vietnamese translation, 3,000 words, three leaflets of gastrointestinal medicine and vaginal medical device
- Vietnamese-English translation, 2,500 words, label of a formula milk brand
- English-Vietnamese translation, 1,000 words, management policy of a global healthcare provider
- English-Vietnamese translation, 10,100 words, medical and bioterrorism report
- English-Vietnamese translation, 3,500 words, medical document of plant-based toxins
- English-Vietnamese translation for multiple Mediclaim and other Medical-related documents
- Proofreading English-Vietnamese translation, 41,000 words, fertility technologies
- Proofreading English-Vietnamese translation, 700 words, Loss of Appetite Treatment leaflet
- Proofreading 1,000-word English-Vietnamese translation of vaginal medical device leaflet

### Legal:

- English-Vietnamese translation, 5,200 words, Terms & Conditions of a professional consultancy platform
- Vietnamese-English translation, two 4,250-word contracts: (1) Transformer station installment service, (2) Waste management system installment
- English-Vietnamese translation, 2,900 words, a journalist's declaration in a lawsuit
- English-Vietnamese translation, 3,200 words, Proof of Evidence document
- Vietnamese-English translation, 6,000 words, registration documents of VinFast, a Vietnamese auto company
- English-Vietnamese translation, 3,100 words, company's compliance policies
- Vietnamese-English translation, 1,800 words, manufacturing contract
- English-Vietnamese translation, 1,400 words, expungement procedures
- Notarized Vietnamese transcriptions and Vietnamese-English translation for a 4-minute recorded audio for court proceeding.
- Vietnamese-English translation for an autopsy report from a Criminal Investigation Agency in Vietnam
- Vietnamese-English translation and proofreading, 3,100 words, family court decisions
- Vietnamese-English translation, 2,100 words, police scene report
- Vietnamese-English translation, 600 words, transfer agreement

### Government-related:

- English-Vietnamese translation, seven letters of 12,000 words, Social Service department's children protection decision
- English-Vietnamese translation, 12,000 words, informational website for new immigrants to Canada
- English-Vietnamese translation, 13,000 words, government proposal to issue bonds
- English<>Vietnamese translation, 7,000 words, 11 applications, complaints and requests to California Board of Barbering and Cosmetology
- Vietnamese-English translation, 1,100 words, a government agency's inspection of clinical trials at a hospital

- English-Vietnamese translation, 650 words, disaster loan announcement for small businesses
- English & Vietnamese transcription, 28 minutes, car accident recordings from Australian Police

#### Insurance:

- Vietnamese-English translation, two transcripts of 10,000 words in total, a Vietnamese radio talk show that introduced New York Life Insurance policy
- English-Vietnamese translation, 10,200 words, coverage options for employees at an American corporation
- English-Vietnamese translation, 9,200 words, employee benefit brochures at Allied Group (USA)
- English-Vietnamese translation, 1,600 words, medical plan brochures from Cornerstone Building Brands (USA)

#### Finance, Trading & Cryptocurrency:

- English-Vietnamese translation, 11,000 words, an online FOREX & cryptocurrency trading platform ([www.alb.com](http://www.alb.com))
- English-Vietnamese translation, 50,000 words, a social trading platform ([www.trade360.com](http://www.trade360.com))
- English-Vietnamese translation, 500 words, introduction of cryptocurrency platform IQ Option

#### Aviation:

- Vietnamese-English translation, 21,000 words, Vietnam Airlines' Terms and Conditions
- English-Vietnamese translation, 1,500 words, inflight announcements and instructions

#### Education / Pedagogy:

- English-Vietnamese translation, 12,000 words, brochures of Lakehead University from Canada
- English-Vietnamese translation, 10,000 words, brochure of Trent University from Canada
- Proofreading English-Vietnamese translation, 5,500 words, a survey on international education for children
- English-Vietnamese translation, 3,000 words, German art funding program
- English-Vietnamese translation, 1,300 words, teacher workshop about writing lessons
- English-Vietnamese translation, 8,400 words, guidelines for California's universities and colleges to respond to immigration issues
- English-Vietnamese translation and proofreading, 7,800 words, virtual tour of a Canadian College

#### HR:

- Proofreading English-Vietnamese translation, 5,000 words, diversity guidelines in recruitment
- Proofreading English-Vietnamese translation, 2,400 words, intoxicant policy from a Finnish agricultural producer's HR department
- English-Vietnamese translation, 2,000 words, evaluations of SCORE program in Vietnam
- English-Vietnamese translation, 1,760 words, a recruitment platform (<https://ouna.io/>)

#### Voice over:

- Vietnamese 4-minute voice over, introduction of an American organization that protects women
- Vietnamese 160-minute voice over for 27 medical fact sheets from Health Resource Directory.org.au



### Patent:

- Proofreading English-Vietnamese translation, 6,570 words, Japan Patent Office's training for patent examiners

### Politics/Election:

- Vietnamese-English translation, 1,700 words, two political articles from United Kingdom
- English-Vietnamese translation, 2,500 words, notice of election
- English-Vietnamese translation, 3,000 words, election on bond issuance
- English-Vietnamese translation, 2,000 words, public opinion research from National Opinion Research Center at the University of Chicago

### Real estate:

- English-Vietnamese translation, 2,700 words, newsletter regarding a real estate merger
- English-Vietnamese translation, 2,400 words, introduction of a real estate firm in Cyprus

### Hospitality:

- English-Vietnamese translation, 23,000 words, Airbnb content
- English-Vietnamese translation, 20,000 words, Dreamplex website

### Tourism:

- Vietnamese subtitling & proofreading Vietnamese subtitling, 47 episodes of "Journey in Japan", "Tokyo Eye 2020", "#Tokyo", "Direct Talk" and "Imagine Nation" from NHK World channel (Japan), 15-28 minutes/episode. These programs and shows primarily feature tourist attractions in Japan.

### Agriculture:

- English-Vietnamese translation, 5,300 words, brochures for an Israel-based agricultural cover manufacturer
- English-Vietnamese translation, 2,000 words, four brochures of a Cotton manufacturer

### Books / Textbooks:

- English-Vietnamese translation, 120,000 words, Health & Safety books from California State Board of Barbering and Cosmetology

### Arts:

- Proofreading English-Vietnamese translation, 2,500 words, description of Artist Thanh Chuong's Viet Palace

### Architecture / Interior design:

- Proofreading English-Vietnamese translation, 3,500 words, proposal of interior design for multiple villas and hotels in Mui Ne, Vietnam

### Non-profit organization:

- Vietnamese-English translation, 26,000 words, transcriptions of interviews on Community Malaria Prevention Group funded by the Global Fund